

LA NOVELA GRIEGA

CARITÓN DE AFRODISIAS

QUÉREAS Y CALÍRROE (BREVE ANTOLOGÍA)

Capítulo 1: Resumen de los cuatro primeros libros.

Ὅς μὲν ἐγαμήθη Καλλιρόη Χαιρέα, καλλίστη γυναικῶν ἀνδρὶ καλλίστῳ, πολιτευσαμένης Ἀφροδίτης τὸν γάμον, καὶ ὡς δι' ἐρωτικὴν ζηλοτυπίαν Χαιρέου πλήξαντος αὐτὴν ἔδοξε τεθνάναι, ταφεῖσαν δὲ πολυτελῶς εἶτα ἀνανήψασαν ἐν τῷ τάφῳ τυμβωρύχοι νυκτὸς ἐξήγαγον ἐκ Σικελίας, πλεύσαντες δὲ εἰς Ἴωνίαν ἐπώλησαν Διονυσίῳ, καὶ τὸν ἔρωτα τὸν Διονυσίου καὶ τὴν Καλλιρόης πρὸς Χαιρέαν πίστιν καὶ τὴν ἀνάγκην τοῦ γάμου διὰ τὴν γαστέρα καὶ τὴν Θήρωνος ὁμολογίαν καὶ Χαιρέου πλοῦν ἐπὶ ζήτησιν τῆς γυναικὸς ἃ λωσίν τε αὐτοῦ καὶ πρᾶσιν εἰς Καρίαν μετὰ Πολυχάρμου τοῦ φίλου, καὶ ὡς Μιθριδάτης ἐγνώρισε Χαιρέαν μέλλοντα ἀποθνήσκειν καὶ ὡς ἔσπευδεν ἀλλήλοις ἀποδοῦναι τοὺς ἐρώντας, φωράσας δὲ τοῦτο Διονύσιος ἐξ ἐπιστολῶν διέβαλεν αὐτὸν πρὸς Φαρνάκην, ἐκεῖνος δὲ πρὸς βασιλέα, βασιλεὺς δὲ ἀμφοτέρους ἐκάλεσεν ἐπὶ τὴν κρίσιν, –ταῦτα ἐν τῷ πρόσθεν λόγῳ δεδήλωται· τὰ δὲ ἐξῆς νῦν διηγῆσομαι. (5,1,1,1)

Notas:

πολιτεύω: “organizar, planificar”. / ζηλοτυπία-ας,ή: “celos” / τυμβώρυχος -ου, ὁ: “saqueador de tumbas” / ἀνανήψασαν: de ἀνανήψω. / ἀποδοῦναι: de δίδωμι.

Cuestiones:

Explica las oraciones de infinitivo.

¿Qué tipo de oraciones introduce ὡς?

Cultura:

La Novela Griega. Pequeña introducción. Características principales. Caritón y *Quéreas y Calíroë*.

Capítulo 2: Quéreas y Calíroë se encuentran. Los jóvenes enferman de amor.

νῦξ ἐπήλθεν ἀμφοτέροις δεινὴ· τὸ γὰρ πῦρ ἐξεκαίετο. δεινότερον δ' ἔπασχεν ἢ παρθένος διὰ τὴν σιωπὴν, αἰδουμένη κατάφωρος γενέσθαι. Χαιρέας δὲ νεανίας εὐφυῆς καὶ μεγαλόφρων, ἤδη τοῦ σώματος αὐτῷ φθίνοντος, ἀπετόλμησεν εἰπεῖν πρὸς τοὺς γονεῖς ὅτι ἐρᾷ καὶ οὐ βιώσεται τοῦ Καλλιρόης γάμου μὴ τυχόν. ἐστέναξεν ὁ πατὴρ ἀκούσας καὶ "οἴχη δὴ μοι, τέκνον", ἔφη, "δῆλον γάρ ἐστιν ὅτι Ἑρμοκράτης οὐκ ἂν δοίη σοὶ τὴν θυγατέρα τοσοῦτους ἔχων μνηστῆρας πλουσίου καὶ βασιλεῖς. οὐκ οὐδὲ πειρᾶσθαί σε δεῖ, μὴ φανερώς ὑβρισθῶμεν." εἶθ' ὁ μὲν πατὴρ παρεμυθεῖτο τὸν παῖδα, τῷ δὲ ἠύξετο τὸ κακὸν ὥστε μηδὲ ἐπὶ τὰς συνήθεις προῖέναι διατριβάς. ἐπόθει δὲ τὸ γυμνάσιον Χαιρέαν καὶ ὡσπερ ἔρημον ἦν. ἐφίλει γὰρ αὐτὸν ἡ νεολαία. πολυπραγμονοῦντες δὲ τὴν αἰτίαν ἔμαθον τῆς νόσου, καὶ ἔλεος πάντας εἰσήει μειρακίου καλοῦ κινδυνεύοντος ἀπολέσθαι διὰ πάθος ψυχῆς εὐφυοῦς. (1,1,8-10)

Notas:

κατάφωρος, -ον: “sorprendido, cogido en flagrante delito”. / ἡ νεολαία, -ας: “la juventud”. / εἶθ' : = εἶτα. / ἠύξετο: de αὐξάνω./ ἐπὶ τὰς συνήθεις διατριβάς : “a las ocupaciones (entretenimientos) acostumbradas” / προῖέναι y εἰσήει: de εἶμι.

Cuestiones:

Señala las oraciones completivas del texto y explícalas.

¿Qué valor tiene ἄν + optativo ? Indica otros valores de la partícula modal.

Señala otro tipo de subordinadas y explícalas.

Explica la construcción de Genitivo Absoluto.

Cultura:

Noviazgos. Relaciones entre hombres y mujeres.

Capítulo 3: Boda de Quéreas y Calírroe.

ἐπεὶ δὲ ταχέως ἐκόσμησαν αὐτὴν αἱ θεραπαινίδες, τὸ πλῆθος ἐπὶ τῶν θυρῶν ἀπέλιπον· οἱ δὲ γονεῖς τὸν νυμφίον εἰσήγαγον πρὸς τὴν παρθένον. ὁ μὲν οὖν Χαιρέας προσδραμῶν αὐτὴν κατεφίλει, Καλλιρόη δὲ γνωρίσασα τὸν ἐρώμενον, ὥσπερ τι λύχνου φῶς ἤδη σβεννύμενον ἐπιχυθέντος ἐλαίου πάλιν ἀνέλαμψε καὶ μείζων ἐγένετο καὶ κρείττων. ἐπεὶ δὲ προήλθεν εἰς τὸ δημόσιον, θάμβος ὄλον τὸ πλῆθος κατέλαβεν, ὥσπερ Ἄρτεμιδος ἐν ἐρημίᾳ κυνηγέταις ἐπιστάσης· πολλοὶ δὲ τῶν παρόντων καὶ προσεκύνησαν. πάντες δὲ Καλλιρόην μὲν ἐθαύμαζον, Χαιρέαν δὲ ἐμακάριζον. τοιοῦτον ὕμνουσι ποιηταὶ τὸν Θετίδος γάμον ἐν Πηλῳ γεινομένην. πλὴν καὶ ἐνταῦθά τις εὐρέθη βάσκανος δαίμων, ὥσπερ ἐκεῖ φασὶ τὴν Ἔριν. (1,1,15-16)

Notas:

ἀπέλιπον: de λείπω. / προσδραμῶν: de τρέχω. / ἐπιχυθέντος : de χέω. / τὸ δημόσιον: "la gente, el público". / ἐπιστάσης : Participio de aoristo 2º de ἐφίστημι / πλὴν καὶ : "y en verdad también..."

Cuestiones:

Señala los Genitivos Absolutos.

Señala las subordinadas temporales.

Cultura:

Ártemis. Tetis y Peleo. Manzana de la Discordia. Troya. Rituales de Boda. Epitalamios.

Capítulo 4: Calírroe despierta en la tumba y nadie la escucha.

ἐπεὶ δὲ οὔτε ὁ ἀνὴρ οὔτε αἱ θεραπαινίδες ἤκουον, πάντα δὲ ἦν ἐρημία καὶ σκότος, φρίκη καὶ τρόμος τὴν παῖδα κατελάμβανεν οὐ δυναμένην τῷ λογισμῷ συμβαλεῖν τὴν ἀλήθειαν. μόλις δὲ ἀνεγειρομένη στεφάνων προσήψατο καὶ ταινιῶν· ψόφον ἐποίει χρυσοῦ τε καὶ ἀργύρου· πολλὴ δὲ ἦν ἀρωμάτων ὀσμή. τότε οὖν ἀνεμνήσθη τοῦ λακτίσματος καὶ τοῦ δι' ἐκεῖνο πτώματος, μόλις δὲ καὶ ἐκ τῆς ἀγωνίας ἐνόησε τάφον. ἔρρηξεν οὖν φωνήν, ὅσσην ἐδύνατο "ζῶ" βοῶσα, καὶ "βοηθεῖτε." ἐπεὶ δὲ πολλάκις αὐτῆς κεκραγίας οὐδὲν ἐγένετο πλέον, ἀπήλπισεν ἔτι τὴν σωτηρίαν καὶ ἐνθεῖσα τοῖς γόνασι τὴν κεφαλὴν ἐθρήνει λέγουσα· "οἴμοι τῶν κακῶν ζῶσα κατώρυγμαι μηδὲν ἀδικούσα καὶ ἀποθνήσκω θάνατον μακρόν. ὑγιαίνουσάν με πενθοῦσι. τίνα

τίς ἄγγελον πέμψει; ἄδικε Χαιρέα, μέφομαί σε οὐχ ὅτι με ἀπέκτεινας, ἀλλ' ὅτι με ἔσπευσας ἐκβαλεῖν τῆς οἰκίας. οὐκ ἔδει σε ταχέως θάψαι Καλλιρόην οὐδ' ἀληθῶς ἀποθανοῦσαν. ἀλλ' ἤδη τάχα τι βουλευή περὶ γάμου". (1,8,2,1)

Notas:

φρίκη, -ης: "estremecimiento". / προσήψατο: de ἄπτω. / ἀνεμνήσθη: de ἀναμνήσκω. / λακτίσμα, -τος, τό: "patada". / ἔρρηξεν: de ῥήγνυμι. / κεκραγίας: de κράζω. / ἐνθεῖσα: de τίθημι. / οἴμοι τῶν κακῶν: "¡ Ay de mis males!" Genitivo exclamativo / κατώρυγμα: de ὀρύσσω. / ἀποθανοῦσαν: de θνήσκω.

Cuestiones:

Señala todas las oraciones completivas.

Señala la construcción de genitivo absoluto.

¿Qué tipo de participio es ἀποθανοῦσαν y qué valor subordinado tiene?

Cultura:

Ritos funerarios.

Capítulo 5: Calírroe pretende abortar al saber que está embarazada de Quéreas.

Καλλιρόη δὲ τὸ τέκνον ἐβουλευέτο φθεῖραι, λέγουσα πρὸς ἑαυτὴν " ἀλλ' ἐγὼ τέκω δεσπότη τὸν Ἑρμοκράτους ἔκγονον καὶ προενέγκω παιδίον, οὗ μηδεὶς οἶδε πατέρα. τάχα δὲ ἐρεῖ τις τῶν φθονούντων 'ἐν τῷ ληστηρίῳ Καλλιρόη συνέλαβεν'. ἀρκεῖ μόνην ἐμὲ δυστυχεῖν. οὐ συμφέρει σοι, παιδίον, εἰς βίον ἄθλιον παρελθεῖν, ὃν ἔδει καὶ γεννώμενον φυγεῖν. ἄπιθι ἐλεύθερος, ἀπαθῆς κακῶν. μηδὲν ἀκούσης τῶν περὶ τῆς μητρὸς διηγημάτων". πάλιν δὲ μετενόει καὶ πῶς ἔλεος αὐτῆν τοῦ κατὰ γαστρὸς εἰσῆι. "βουλευή τεκνοκτονῆσαι; Ἰάσων ἀσελγαίνει, καὶ Μηδείας λαμβάνεις λογισμούς; ἀλλὰ καὶ τῆς Σκυθίδος ἀγριωτέρα δόξεις; ἐκείνη μὲν γὰρ ἐχθρὸν εἶχε τὸν ἄνδρα, σὺ δὲ τὸ Χαιρέου τέκνον θέλεις ἀποκτεῖναι καὶ μηδὲ ὑπόμνημα τοῦ περιβοήτου γάμου καταλιπεῖν ..." (2,9,2-4)

Notas:

τέκω y προενέγκω: subjuntivos de aoristo de τίκτω y φέρω respectivamente. Expresan futuridad : "voy a..." / ἐρεῖ: de λέγω. / τῷ ληστηρίῳ: Calírroe fue apresada por unos piratas. / συνέλαβεν: de λαμβάνω. / παρελθεῖν: de παρέρχομαι. / ἄπιθι y εἰσῆι: de εἶμι. / διήγημα -ατος, τό: "historia, relato" / τεκνοκτονέω: "abortar, matar al hijo".

Cuestiones:

Señala las oraciones de infinitivo y explícalas.

Enuncia correctamente todos los verbos polirrizos que encuentres.

Cultura:

La Medicina. Jasón y Medea.

Capítulo 6: Calírroe y Dionisio se dirigen al templo de Afrodita a dar gracias por el nacimiento de su hijo.

καταρχόμενος οὖν ὁ Διονύσιος ἑκατόμβης "δέσποινα" φησὶν "Ἀφροδίτη, σύ μοι πάντων ἀγαθῶν αἰτία. παρὰ σοῦ Καλλιρόην ἔχω, παρὰ σοῦ τὸν υἱόν, καὶ ἀνὴρ εἰμι διὰ σὲ καὶ πατήρ. ἐμοὶ μὲν ἦρκει Καλλιρόη, καὶ πατρίδος μοι καὶ γονέων γλυκυτέρα, φιλῶ δὲ τὸ τέκνον ὅτι μοι τὴν μητέρα βεβαιότεραν πεποίηκεν. ὄμηρον ἔχω τῆς εὐνοίας τῆς πρὸς αὐτῆς. ἰκετεύω σε, δέσποινα, σῶζε ἐμοὶ μὲν Καλλιρόην, Καλλιρόη δὲ τὸν υἱόν". ἐπευφήμησε τὸ πλῆθος τῶν περιεστηκότων καὶ οἱ μὲν ῥόδοις, οἱ δὲ ἴοις, οἱ δὲ αὐτοῖς στεφάνοις ἐφυλλοβόλησαν αὐτούς, ὥστε πλησθῆναι τὸ τέμενος ἀνθῶν. Διονύσιος μὲν οὖν πάντων μὲν ἀκουόντων εἶπε τὴν εὐχὴν, Καλλιρόη δὲ μόνη ἠθέλησε πρὸς τὴν Ἀφροδίτην λαλῆσαι. (3,8,3-5)

Notas:

περιεστηκότων: de ἴστημι. / φυλλοβολέω: "lanzar flores".

Cuestiones:

Señala todas las oraciones subordinadas y explícalas.

Cultura:

Rituales del Nacimiento.

Capítulo 7: Quéreas y su amigo Policarmo han sido hechos esclavos y al intentar huir son apresados de nuevo y condenados a la crucifixión. Policarmo pronuncia el nombre de Calírroe al dirigirse al suplicio.

τῶν ἐργατῶν τινες τῶν ἅμα Χαιρέα δεδεμένων (ἑξκαίδεκα δὲ ἦσαν τὸν ἀριθμὸν ἐν οἰκίσκῳ σκοτεινῷ καθειργμένοι) νύκτωρ διακόψαντες τὰ δεσμὰ τὸν ἐπιστάτην ἀπέσφαξαν, εἶτα δρασμῷ ἐπεχείρουν. ἀλλ' οὐ διέφυγον, οἱ γὰρ κύνες φυλάσσοντες ἐμήνυσαν αὐτούς. φωραθέντες οὖν ἐκείνης τῆς νυκτὸς ἐδέθησαν ἐπιμελέστερον ἐν ξύλῳ πάντες, μεθ' ἡμέραν δὲ ὁ οἰκονόμος ἐμήνυσε τῷ δεσπότη τὸ συμβάν, κάκεινος οὐδὲ ἰδὼν αὐτούς οὐδὲ ἀπολογουμένων ἀκούσας εὐθὺς ἐκέλευσε τοὺς ἑξκαίδεκα τοὺς ὁμοσκήνους ἀνασταυρῶσαι. προήχθησαν οὖν πόδας τε καὶ τραχήλους συνδεδεμένοι, καὶ ἕκαστος αὐτῶν τὸν σταυρὸν ἔφερε· τῇ γὰρ ἀναγκαίᾳ τιμωρίᾳ καὶ τὴν ἔξωθεν φαντασίαν σκυθρωπὴν προσέθεσαν οἱ κολάζοντες εἰς φόβου παράδειγμα τοῖς ὁμοίοις. Χαιρέας μὲν οὖν συναπαγόμενος ἐσίγα, Πολύχαρμος δὲ τὸν σταυρὸν βαστάζων "διὰ σὲ" φησὶν, "ὦ Καλλιρόη, ταῦτα πάσχομεν. σὺ πάντων ἡμῖν τῶν κακῶν αἰτία". τοῦτον δὲ τὸν λόγον ὁ οἰκονόμος ἀκούσας ἔδοξεν εἶναί τινα γυναῖκα τὴν συνειδυῖαν τοῖς τετολμημένοις. (4,2,5-8)

Notas:

ἀπέσφαξαν: de σφάττω. / δρασμός: "huída". / ἐπιμελέστερον: adv. "más cuidadosamente" /

συμβάν: de βαίνω. / όμόσκηνος: "que vive en la misma tienda". / προήχθησαν: de άγω. / σκυθρωπός - ή -όν: "sombrio, triste" / προσέθεσαν: de τίθημι. / συνειδυίαν: de σύνοιδα.

Cuestiones:

Señala las oraciones de participio del texto y explícalas.

Cultura:

La pena de Muerte.

Capítulo 8: Mitridates aconseja a Quéreas que escriba una carta a Calírroe antes de ir a verla. Carta de Quéreas a Calírroe.

Πείθεται Χαιρέας καὶ μόνος ἐπ' ἐρημίας γενόμενος ἤθελε γράφειν, ἀλλ' οὐκ ἠδύνατο, δακρῶν ἐπιρρεόντων καὶ τῆς χειρὸς αὐτοῦ τρεμούσης. ἀποκλαύσας δὲ τὰς ἑαυτοῦ συμφορὰς μόλις ἤρξατο τοιαύτης ἐπιστολῆς· "Καλλιρόη Χαιρέας· ζῶ, καὶ ζῶ διὰ Μιθριδάτην, τὸν ἐμὸν εὐεργέτην, ἐλπίζω δὲ καὶ τὸν σὸν· ἐπράθην γὰρ εἰς Καρίαν ὑπὸ βαρβάρων, οἵτινες ἐνέπρησαν τριήρη τὴν καλήν, τὴν στρατηγικὴν, τὴν τοῦ σοῦ πατρὸς· ἐξέπεμψε δὲ ἐπ' αὐτῆς ἡ πόλις πρεσβείαν ὑπὲρ σοῦ. τοὺς μὲν οὖν ἄλλους πολίτας οὐκ οἶδ' ὅ τι γεγόνασιν, ἐμὲ δὲ καὶ Πολύχαρμον τὸν φίλον ἤδη μέλλοντας φονεύεσθαι σέσωκεν ἕλεος δεσπότη. πάντα δὲ Μιθριδάτης εὐεργετήσας τοῦτό με λελύπηκεν ἀντὶ πάντων, ὅτι μοι τὸν σὸν γάμον διηγῆσατο· θάνατον μὲν γὰρ ἄνθρωπος ὢν προσεδόκων, τὸν δὲ σὸν γάμον οὐκ ἤλπισα. ἀλλ' ἱκετεύω, μετανόησον. κατασπένδω τούτων μου τῶν γραμμάτων δάκρυα καὶ φιλήματα. ἐγὼ Χαιρέας εἰμὶ ὁ σὸς ἐκεῖνος ὃν εἶδες παρθένος εἰς Ἀφροδίτης βαδίζουσα, δι' ὃν ἠγρύπνησας. μνήσθητι τοῦ θαλάμου καὶ τῆς νυκτὸς τῆς μυστικῆς, ἐν ἧ ἡ πρώτη σὺ μὲν ἄνδρός, ἐγὼ δὲ γυναικὸς πείραν ἐλάβομεν. ἀλλὰ ἐζηλοτύπησα. τοῦτο ἴδιόν ἐστι φιλοῦντος. δέδωκά σοι δίκας. ἐπράθην, ἐδούλευσα, ἐδέθην. μή μοι μνησικακίης τοῦ λακτίσματος τοῦ προπετοῦς· κάγω γὰρ ἐπὶ σταυρὸν ἀνέβην διὰ σέ, σοὶ μηδὲν ἐγκαλῶν. εἰ μὲν οὖν ἔτι μνημονεύσεις, οὐδὲν ἔπαθον· εἰ δὲ ἄλλο τι φρονεῖς, θανάτου μοι δώσεις ἀπόφασιν." (4,4,6-10)

Notas:

ἐνέπρησαν: de ἐπίμπρημι. / μνήσθητι: de μιμνήσκω. / λακτίσμα, -τος, τό: "patada". / δέδωκά σοι δίκας: "dar cuenta a + dativo" / ἀνέβην: de βαίνω.

Cuestiones:

Analiza las oraciones de relativo del texto.
Señala los Genitivos Absolutos y explícalos.
Analiza las completivas de infinitivo.

Cultura:

Cartas. Papiros.

Capítulo 9: En el juicio Dionisio presenta su acusación contra Mitridates.

ὁ δὲ ἐμὸς λόγος σαφὴς ἐστὶ καὶ σύντομος. ἀνὴρ εἰμι Καλλιρόης ταύτης, ἥδη δὲ ἐξ αὐτῆς καὶ πατὴρ, γήμας οὐ παρθένον, ἀλλὰ ἀνδρὸς προτέρου γενομένην, Χαιρέου τοῦνομα, πάλαι τεθνεῶτος, οὗ καὶ τάφος ἐστὶ παρ' ἡμῖν. Μιθριδάτης οὖν ἐν Μιλήτῳ γενόμενος καὶ θεασάμενός μου τὴν γυναῖκα διὰ τὸ τῆς ξενίας δίκαιον, τὰ μετὰ ταῦτα οὐκ ἔπραξεν οὔτε ὡς φίλος οὔτε ὡς ἀνὴρ σώφρων καὶ κόσμιος, ὁποίους σὺ βούλει εἶναι τοὺς τὰς σὰς πόλεις ἐγκεχειρισμένους, ἀλλ' ἀσελγῆς ὤφθη καὶ τυραννικός. ἐπιστάμενος δὲ τὴν σωφροσύνην καὶ φιλανδρίαν τῆς γυναικὸς λόγοις μὲν ἢ χρήμασι πείσαι αὐτὴν ἀδύνατον ἔδοξε, τέχνην δὲ ἐξεύρεν ἐπιβουλή, ὡς ὄψομαι, πιθανωτάτην· τὸν γὰρ πρότερον αὐτῆς ἄνδρα Χαιρέαν ὑπεκρίνατο ζῆν καὶ πλάσας ἐπιστολάς ἐπὶ τῷ ὀνόματι τῷ ἐκείνου πρὸς Καλλιρόην ἔπεμψε διὰ δούλων. (5,6,5-7)

Cuestiones:

Señala las oraciones de relativo y las completivas.

Cultura:

Procesos judiciales.

Capítulo 10: Quéreas aparece en el juicio y discute con Dionisio.

Χαιρέας μὲν ἔλεγε "πρῶτός εἰμι ἀνὴρ", Διονύσιος δὲ "ἐγὼ βεβαιότερος." "μὴ γὰρ ἀφῆκά μου τὴν γυναῖκα." "ἀλλὰ ἔθαψας αὐτήν." "δεῖξον γάμου διάλυσιν." "τὸν τάφον ὄρῳ μοι." "πατὴρ ἐξέδωκεν." "ἐμοὶ δὲ ἑαυτήν." "ἀνάξιος εἶ τῆς Ἑρμοκράτους θυγατρὸς." "σὺ μᾶλλον ὁ παρὰ Μιθριδάτῃ δεδεμένος." "ἀπαιτῶ Καλλιρόην." "ἐγὼ δὲ κατέχω." "σὺ τὴν ἀλλοτρίαν κρατεῖς." "σὺ τὴν σὴν ἀπέκτεινας." "μοιχέ." "φονεῦ." ταῦτα πρὸς ἀλλήλους μαχόμενοι, οἱ δ' ἄλλοι πάντες ἤκουον οὐκ ἀηδῶς. Καλλιρόη μὲν εἰστήκει κάτω βλέπουσα καὶ κλαίουσα, Χαιρέαν φιλοῦσα, Διονύσιον αἰδουμένη· βασιλεὺς δὲ μεταστησάμενος ἅπαντας, ἐβουλεύετο μετὰ τῶν φίλων οὐκέτι περὶ Μιθριδάτου, λαμπρῶς γὰρ ἀπελογήσατο, ἀλλὰ εἰ χρὴ διαδικασίαν προθεῖναι περὶ τῆς γυναικός. (5,8,5-6)

Notas:

ἀφῆκα: de ἵημι. / ἐξέδωκεν: de δίδωμι. / εἰστήκει y μεταστησάμενος: de ἵστημι. / προθεῖναι: de τίθημι.

Cuestiones:

¿Qué clase de oración es la introducida por εἰ ?

Cultura:

La mujer en el matrimonio. Divorcio y causas de separación.

Capítulo 11: Calírroe prefiere la muerte antes que aceptar las proposiciones amorosas del Gran Rey.

Καλλιρόη δὲ καθ' ἑαυτὴν γενομένη " ταῦτα" φησὶν " ἐγὼ προεμαντευόμην. ἔχω σε μάρτυν, Εὐφράτα. προεῖπον ὅτι οὐκέτι σε διαβήσομαι. ἔρρωσο, πάτερ, καὶ σύ, μήτερ, καὶ Συρακοῦσαι πατρίς· οὐκέτι γὰρ ὑμᾶς ὄσομαι. νῦν ὡς ἀληθῶς Καλλιρόη τέθνηκεν. ἐκ τοῦ τάφου μὲν ἐξῆλθον, οὐκ ἐξάξει δέ με ἐντεῦθεν λοιπὸν οὐδὲ Θήρων ὁ ληστής. ὦ κάλλος ἐπίβουλον, σύ μοι πάντων κακῶν αἴτιον. διὰ σὲ ἀνηρέθην, διὰ σὲ ἐπράθην, διὰ σὲ ἔγημα μετὰ Χαιρέαν, διὰ σὲ εἰς Βαβυλῶνα ἦχθην, διὰ σὲ παρέστην δικαστηρίῳ. πόσοις με παρέδωκας; λησταῖς, θαλάττη, τάφω, δουλείᾳ, κρίσει. πάντων δέ μοι βαρύτερον ὁ ἔρωσ ὁ βασιλέως. καὶ οὐπω λέγω τὴν τοῦ βασιλέως ὀργήν· φοβερωτέραν γὰρ ἠγοῦμαι τὴν τῆς βασιλίδος ζηλοτυπίαν, ἣν οὐκ ἠνεγκε Χαιρέας, ἀνὴρ Ἕλλην. τί ποιήσει γυνὴ καὶ δέσποινα βάρβαρος; ἄγε δὴ, Καλλιρόη, βούλευσαί τι γενναῖον, Ἑρμοκράτους ἄξιον· ἀπόσφαξον σεαυτήν. ἀλλὰ μήπω· μέχρι γὰρ νῦν ὁμιλία ἐρωτική παρ' εὐνούχου· ἂν δὲ βιαιότερόν τι γένηται, τότε ἐστὶ σοι καιρὸς ἐπιδείξει Χαιρέα παρόντι τὴν πίστιν." (6,6,2-5)

Notas:

διαβήσομαι: de βαίνω. / ἔρρωσο: de ῥώννυμι. / ἐξῆλθον: de ἔρχομαι. / ἀνηρέθην: de αἰρέω. / παρέστην: de ἴστημι. / ἂν = ἐάν.

Cuestiones:

Enuncia correctamente todos los verbos polirrizos del texto.

¿Qué tipo de oración es la de ἐπιδείξει?

Cultura:

Canon de belleza femenina.

Capítulo 12: Quéreas agradece a su amigo Policarmo la ayuda prestada.

Εὐχαὶ παρὰ πάντων ἐπὶ τούτοις ἐπηκολούθησαν. καταπαύσας δὲ τὴν βοήν Χαιρέας εἶπεν "ἐγὼ καὶ Καλλιρόη χάριν ἔχομεν ἐφ' ὑμῶν Πολυχάρμω τῷ φίλῳ· καὶ γὰρ εὖνοιαν ἐπεδείξατο καὶ πίστιν ἀληθεστάτην πρὸς ἡμᾶς· κἂν ὑμῖν δοκῆ, δῶμεν αὐτῷ γυναικὰ τὴν ἀδελφὴν τὴν ἐμήν· προῖκα δὲ ἔξει μέρος τῶν λαφύρων." ἐπευφήμησεν ὁ δῆμος " ἀγαθῷ ἀνδρὶ Πολυχάρμω, φίλῳ πιστῷ, ὁ δῆμός σοι χάριν ἐπίσταται. τὴν πατρίδα εὐηργέτηκας ἀξίως Ἑρμοκράτους καὶ Χαιρέου." μετὰ ταῦτα πάλιν Χαιρέας εἶπε "καὶ τούσδε τοὺς τριακοσίους, Ἕλληνας ἄνδρας, στρατὸν ἐμὸν ἀνδρεῖον, δέομαι ὑμῶν, πολίτας ποιήσατε." (8,8,12,1)

Notas:

κἂν = καὶ ἐάν. / ἔξει: de ἔχω.

Cuestiones:

¿De qué forma se expresa una orden en griego?

Cultura:

La Amistad.

Capítulo 13: Plegaria de Calírroe a Afrodita, diosa del amor.

Ἔως δὲ ἦν τὸ πλῆθος ἐν τῷ θεάτρῳ, Καλλιρόη, πρὶν εἰς τὴν οἰκίαν εἰσελθεῖν, εἰς τὸ τῆς Ἀφροδίτης ἱερὸν ἀφίκετο. λαβομένη δὲ αὐτῆς τῶν ποδῶν καὶ ἐπιθεῖσα τὸ πρόσωπον καὶ λύσασα τὰς κόμας, καταφιλοῦσα "χάρις σοι" φησίν, " Ἀφροδίτη· πάλιν γάρ μοι Χαιρέαν ἐν Συρακούσαις ἔδειξας, ὅπου καὶ παρθένος εἶδον αὐτὸν σοῦ θελούσης. οὐ μέφομαί σοι, δέσποινα, περὶ ὧν πέπονθα· ταῦτα εἴμαρτό μοι. δέομαί σου, μηκέτι με Χαιρέου διαζεύξης, ἀλλὰ καὶ βίον μακάριον καὶ θάνατον κοινὸν κατάνευσον ἡμῖν." Τοσάδε περὶ Καλλιρόης συνέγραψα. (8,8,15-16)

Notas:

εἰσελθεῖν·de ἔρχομαι. / ἀφίκετο de ἀφικνέομαι. / ἐπιθεῖσα: de τίθημι.

Cuestiones:

Señala las oraciones temporales del texto.

Explica la construcción de Genitivo Absoluto.

Enuncia los verbos polirrizos del texto.

Cultura:

Religión: la oración. La relación hombre - divinidad.